

Addendum № \_\_\_ to GENERAL TERMS AND CONDITIONS, APPLICABLE TO INDIVIDUALS (to Section L), of "DKIB" CJSC №26 from 03/05/2021 / Приложение № \_\_\_ к ОБЩИМ ТАРИФАМ, ПРИМЕНЯЕМЫМ К ФИЗИЧЕСКИМ ЛИЦАМ (к Разделу L), ЗАО «ДКИБ» №26 от 03/05/2021, valid as of 07.05.2024 / действующее с 07.05.2024

Special loan conditions: AsiaMotors project / Специальные условия по кредитам: проект АзияМоторс

	Current conditions
Loan type / Вид кредита	Car/На покупку авто
Loan purpose / Цель кредита	New car purchase from "AsiaMotors" Ltd (company's customer number in DKIB is 58019) / Покупка нового авто у ОсОО "АзияМоторс" (клиентский номер компании в ДКИБ - 58019)
Loan amount / Сумма кредита	350 000 - 7 000 000 KGS (equivalent in USD)/350 000 - 7 000 000 Сомов (Эквивалент в Долларах США)
Loan currency / Валюта кредита	KGS / сомы USD/доллары США
Loan term (month) / Срок кредита (месяц)	6 - 60
Annual interest rates / Годовые процентные ставки	KGS 20% (6 - 36 month) / 21% (37 - 60 month) / COM 20% (6 - 36 месяцев) /21% (37 - 60 месяцев) USD 11% (6 - 36 month) /12% (37 - 60 month) / доллары США 11% (6 - 36 месяцев) /12% (37 - 60 месяцев)
Own funds / Собственные средства	минимум 20% / minimum 20%
Loan repayment / Погашение кредита	Equal monthly installments / равными ежемесячными платежами
Collateral / Обеспечение	for any loan amount / для любой суммы кредита Car to be purchased under loan / Машина, покупаемая в кредит and / и individual guarantee can be additionally requested by Bank, applicable for the Bank / персональная гарантия может быть дополнительно запрошена Банком
Insurance policy / Страховой полис	Obligatory for car to be purchased under loan. Insurance amount should not be less than market value or 150 % outstanding loan amount. Insurance should be made only in approved and authorized by the Bank insurance company/ies. The cost of insurance for the purchased car can be: - paid by the borrower on its own funds on an annual basis, or for the entire term of the loan; - included to the loan amount for the entire term of the loan by decision of Bank. / Обязательно для машины, покупаемой в кредит. Сумма страхования должна быть не менее рыночной стоимости залога или еще не оплаченной Банку 150 % сумме кредита. Страхование должно осуществляться только в одобренной/ых и уполномоченной/ых Банком страховой/ых компании/ях. Стоимость страховки за приобретаемый автомобиль может быть: 1. оплачена заемщиком собственными средствами на ежегодной основе, либо за весь срок кредита; 2. включена в сумму кредита на весь срок кредита по решению Банка
Collateral insurance/ Страхование обеспечения	Obligatory for the car to be purchased under loan. Insurance policy for the first year should be executed before loan disbursement. Insurance should be made only in approved and authorized by the Bank insurance company/ies, which should stipulate the following conditions in insurance policy: 1) Hull insurance as minimum. Insurance coverage must extend to payment of damages resulting to damages, total loss or loss of the car as a whole or its individual parts, as a result of (at least): traffic accident, fire, or damage from bounced or fallen object, natural disasters, malicious acts, theft; 2) INSURANCE AMOUNT (amount for which a car will be insured) should not be less than actual (market) value of car or 150 % outstanding loan amount. 3) Acceptable usage of UNCONDITIONAL FRANCHISE (UNCONDITIONAL FRANCHISE is when insurer is exempted from damage coverage for some extent), in case for the moment of loan execution other conditions for unconditional franchise are not approved by the Bank according to internal documents:- not more than 3% from total insurance amount; or – not more than 10% from damage amount; or – without franchise 4) RESTORATION OF DAMAGED CAR is carried out only in the Toyota Center for Kyrgyzstan; 5) INSURANCE TERRITORY - the Kyrgyz Republic and the Republic of Kazakhstan by default if a large area is not specified in the insurance policy. GPS-navigation installation with ignition blocking function is obligatory! / Обязательно для автомобиля, покупаемого в кредит. Страховой полис за первый год должен быть оформлен до выдачи кредита. Страхование должно осуществляться только в одобренной/ых и уполномоченной/ых Банком страховой/ых компании/ях, которые должны предусмотреть в страховом полисе следующие условия: 1) Как минимум – АВТОКАСКО. Страховое покрытие должно распространяться на возмещение убытков, возникших в результате повреждения, полной гибели или утраты автомашины в целом или отдельных его деталей, вследствие (как минимум): ДТП, пожара, повреждения отскочившим или упавшим предметом, стихийного бедствия, злоумышленного действия, угона; 2) СТРАХОВАЯ СУММА (сумма, на которую будет застрахована автомашина) может быть установлена минимум по действительной (рыночной) стоимости автомашины или еще не оплаченной Банку 150 % сумме кредита; 3) Допустимое применение БЕЗУСЛОВНОЙ ФРАНШИЗЫ (БЕЗУСЛОВНАЯ ФРАНШИЗА - освобождение страховщика от возмещения ущерба, не превышающего определенного размера), если на момент оформления кредита другие условия по безусловной франшизе не одобрены Банком согласно внутренним документам: - не более 3% от общей страховой суммы; или - не более 10% от суммы ущерба; или - без франшизы 4) ВОССТАНОВЛЕНИЕ ПОВРЕЖДЕННОГО АВТОМОБИЛЯ осуществляется ТОЛЬКО в Toyota Центре Кыргызстан; 5) ТЕРРИТОРИЯ СТРАХОВАНИЯ – Кыргызская Республика и Республика Казахстан по умолчанию, если большая территория не будет указана в страховом полисе.
Penalty for delayed payment of accrued interest, p. a. / Штраф за просрочку оплаты начисленных процентов, в год	equal to the interest rate referred in paragraph 6/равной процентной ставке указанной в пункте 6
Increased interest rate, applied to past-due loans, p. a. / Повышенная процентная ставка, применяемая к просроченным кредитам, в год	equal to the interest rate referred in paragraph 6/равной процентной ставке указанной в пункте 6
Penalty for earlier repayment (total or partial), % of earlier repaid loan principal amount / Штраф за досрочное погашение (полное или частичное), % от досрочно погашаемой суммы кредита	N/A / не применяется
Commission for change of loan agreement conditions by customer's request (loan schedule changing in other cases excluding the case of partially earlier repayment) / Комиссия за изменение условий договора по заявлению клиента (изменение графика погашения по кредиту в других случаях, отличных от случая досрочного частичного погашения)	KGS 7 000 (including case of loan currency changing from USD to KGS / включая случай изменения валюты кредита с долл. США на сомы*) KGS 3 500 – in case customer's salary date changes (as result monthly installments' dates will be changed; if an installment date will be increased than loan term can be increase, but not more than for 1 month). / в случае изменения даты заработной платы клиента (в результате чего изменятся даты ежемесячных погашений кредита; при этом в случае увеличения даты, срок кредита может увеличиться, но не более, чем на 1 месяц). (* ) - For loan currency changing should be applied commercial Bank's exchange rate for the moment of modifying the loan in the system with preliminarily confirmation with Treasury department / При изменении валюты кредита с долл. США на сомы должен быть использован коммерческий обменный курс Банка на момент модификации кредита в системе с предварительным согласованием с отделом Казначейства.
Commission for change of collateral / Комиссия за замену обеспечения	KGS 3 500
Preparation and sending an official notification to borrower and/or guarantor and/or pledge giver, per one notification / Штраф за подготовку банком официального уведомления заемщику, и/или поручителю, и/или залогодателя, за одно уведомление	KGS 500
Penalty for no-purpose usage of loan / Штраф за нецелевое использование кредита	5% from originally disbursed loan amount / от первоначально выданной суммы кредита
Commission for the provision of original documents for the pledged property at the request of the owner of the pledged property during the term of the loan agreement * The bank reserves the right to refuse to satisfy the application / Комиссия за предоставление оригиналов документов на заложенное имущество по заявлению собственника заложенного имущества в течение срока действия кредитного договора *Банк оставляет за собой право отказать в удовлетворении заявления	KGS 1 000
Commission for providing information on the status, availability of loan debt, other information related to the loan / pledge / guarantor / Комиссия за предоставление справок о состоянии, наличии задолженности по кредиту, другие справки, связанные с кредитом/	KGS 300

Penalty for delayed payment of commissions and other fees, including uncompensated Bank's expenses / Штраф за просрочку оплаты комиссионных и иных платежей, в том числе невозмещенных расходов Банка

0,2% from such delayed amount for each day of delay / 0,2% от неоплаченной суммы за каждый день просрочки

\*Effective interest rate KGS from 21,94 %, USD- from 11,48 %/Эффективная процентная ставка: сом - от 21,94 %, доллары США - от 11,48 %

1. **Related Approving Entity has the right to establish special loan conditions depending on customer's credit history, ability to pay, volume of transactions and other factors.** / Соответствующий Одобряющий Орган имеет право устанавливать индивидуальные условия по кредиту в зависимости от кредитной истории, платежеспособности, объема операций по счету клиента и других факторов.
2. **Monthly loan installment should not exceed 50% from borrower's total monthly income. The guarantor should be also creditworthy enough to pay on loan debt/** Ежемесячный взнос по кредиту не должен превышать 50% от общего ежемесячного дохода заемщика. Поручитель также должен быть достаточно кредитоспособным для оплаты задолженности по кредиту.
3. **Loan to be disbursed should be transferred directly to the account of the Company in CJSC "DKIB". Commission for money transfer should be paid by a Customer according to the Bank's tariffs.** / Выдаваемый кредит должен быть напрямую перечислен на счет Компании в ЗАО "ДКИБ". Комиссия за осуществление денежного перевода оплачивается самим Клиентом в соответствии с тарифами Банка.
4. **Interest on the loan includes taxes stipulated by the legislation of the Kyrgyz Republic. Commissions and other payments payable to the Bank are indicated without taking into account taxes that are charged by the Bank from the Borrower in addition, in accordance with the legislation of the Kyrgyz Republic, which are paid by the Borrower in addition to the amounts of commissions and / or penalties and / or fines and / or other payments.** / Проценты по кредиту включают в себя налоги, предусмотренные законодательством Кыргызской Республики. Комиссии и иные платежи, подлежащие уплате Банку, указаны без учета налогов, которые взимаются Банком с Заемщика дополнительно согласно законодательству Кыргызской Республики, оплату которых осуществляет Заемщик дополнительно к суммам комиссий и/или пеней и/или штрафов и/или иных платежей.
5. **Approved by Bank Management Members based on MEMO from \_\_\_\_\_/Одобрено Членами Правления Банка согласно MEMO от \_\_\_\_\_**